

**EL LENGUAJE Y LA LECTOESCRITURA
EN LOS CONTEXTOS URBANO - MARGINAL
DEL GRAN SAN MIGUEL DE TUCUMÁN**

Solórzano, Juan Carlos
Escuelas Delfín Jijena Turno Tarde
Escuela N° 301 "Capital Federal" Turno Intermedio
San Miguel de Tucumán

Eje Temático: 3. "Teorías lingüísticas y modelos didácticos en el sistema educativo. Su articulación con saberes, experiencias y prácticas docentes"

Palabras clave: lenguaje, lecto-escritura, contexto urbano-marginal, alfabetización

La problemática abordada está centrada en el lenguaje influenciado por el tipo de música, de moda, que escuchan los alumnos, que concurren a nuestras escuelas urbano - marginales y como se puede aprovechar el mismo para alfabetizar y ayudar a la formación del alumno como persona, siendo estos uno de los objetivos principales de nuestra labor docente.

Esta experiencia educativa se lleva a cabo en la zona periférica del San Miguel de Tucumán en las Escuelas Delfín Jijena Turno Tarde y N° 301 "Capital Federal" Turno Intermedio, a través del Proyecto: "Aceleración de Aprendizajes", para niños de dos o más años con sobreedad y que no presenten problemas neurológicos en su proceso Enseñanza – Aprendizaje.

En general los alumnos y la comunidad no le asignan la importancia que tiene la Escuela ni valoran las oportunidades del Proyecto, manejan pre-nociones de que todos aprobarían dos o más años de la EGB 1, la cultura del menor esfuerzo, que todo sería fácil y esperaban un asistencialismo casi obligado de la Institución y del proyecto.

La mayoría de los alumnos manejan un nivel lingüístico comunicacional y cultural distinto al de todos los docentes, quedando este lenguaje y sus códigos relegado fuera de la institución y de los textos educativos.

A gran parte de los alumnos no les agrada trabajar con formatos textuales clásicos, lecturas, cuentos, es por ello que trabajamos con algunas canciones de cumbia villera, retrabajadas gramaticalmente con identificación de sustantivos, adjetivos, verbos, sinónimos, antónimos, interpretación textual, el mensaje, los valores, armamos un

diccionario con términos que ellos conocían su significado como por ejemplo: Karina, barderitos, Maria, virra, lata, rescatar, cautiva, covani, nevadito, faso, etc.

Tratamos de rescatar este lenguaje y hacer un nexo, un puente que nos permitiera trabajar contenidos escolares y lograr aprendizajes significativos; cabe resaltar que el niño desde el inicio de la escolaridad debe desarrollar un buen dominio de la lectoescritura para alcanzar colocarse al nivel de una elevada competencia comunicativa.

Esta acción de dominio discursivo, le permitirá resolver conflictos utilizando una alternativa distinta a la violencia. Por otra parte los avances tecnológicos permiten tener acceso a un mayor caudal de información, ampliando los conocimientos, pero que no llegaron todavía a las aulas.

Desde la escuela debemos enseñar a ser solidarios, libres, críticos, democráticos, responsables, para que sean defensores de sus derechos aportando a la capacidad del hombre para mejorar la sociedad.

Algunas de las actividades trabajadas fueron el dictado, la copia significativa y funcional, cuando se dictan entre ellos o transcriben canciones de cumbia y retrabajarlas, para ello usamos el grabado y esto generó situaciones espontáneas de aprendizajes.

Cuando ellos producen una canción, cuento o poesía, mensaje, etc., aquí la escritura cumple la necesidad de corregir, organizar el texto, la puntuación, la ortografía, etc.

Todos los aspectos son motivo de revisión, análisis y la autocorrección entre ellos, hasta que logran lo que consideran un producto final.

Siempre trabajamos a partir del texto completo, luego vamos seleccionando las letras y con el método silbático formados los sonidos.

Estas actividades espontáneas y voluntarias fueron ayudando a que perdieran el miedo a escribir y aunque los del 1er. nivel no escribían colaboraron, socializando con los otros. Aquí los alumnos sintieron la necesidad de escribir y transcribir las canciones que escuchan en sus barrios y es aquí cuando la lengua escrita cumple una función social que es de comunicación entre las comunidades.

En toda estrategia debemos poner afecto, levantar el autoestima, el interés, el dialogo, la creatividad y los estímulos, para obtener mejores resultados. El aprender a leer y a escribir tiene un significado de apropiarse de un instrumento de poder.

Las actividades de corrección colectiva en las evaluaciones generaban competitividad en lugar de cooperación.

En el aula coexisten tres diferentes grupos de aprendizajes, es por ello que organizar actividades por niveles de conceptualización implica un mínimo de respeto hacia el alumno.

Hay niños que vienen de una tradición más oral, son más habladores que otros y esto aparece en la escritura, pero tenemos casos de que todos hablan incorrectamente, están estigmatizados, pronuncian palabras y frases como por ejemplo. Que no profesor; avito yo te he dicho; ité ya; se me lo caído el lápiz; pronuncian sus nombres con artículos, El Braian, La Miriam; pronuncian palabras con terminaciones en au, llovinau, mirau, llegau, cansau, peliau, etc.; fonéticamente no 'e así; ya 'a (por he), pa'que la querés, vo no sabí, traémelo y términos del léxico básico: "Coso", "comue" y "comosellama", "si te queri i, ite" "Yo le vía deci", "no le vua deci"; todos estos modos de pronunciar y de construcciones morfosintácticas pasan inadvertidas en nuestras aulas por la cotidianeidad del mismo.

El marcar los errores en el grupo, en forma general y graciosa sin especificar me sirvió para mejorar dichas falencias en el habla.

En educación no existen recetas mágicas, ni estrategias que sirvan a todos por igual, los alumnos del Proyecto aprendieron a leer, a escribir, a pensar y eso ya es más que gratificante.

Pensar en alfabetizar en una escuela, con la cruda realidad de la pobreza, de la droga, el alcohol, la violencia, el comedor comunitario; donde no hay proyectos de vida, ni horizontes de esperanzas, es un oficio, para el docente, demasiado ansiógeno que no nos deja siempre conforme con lo poco o mucho logrado.

Así como, la educación en sus comienzos jugó un papel preponderante en torno a la integración social, la consolidación de la identidad nacional, la generación del consenso y la construcción del propio Estado.

Hoy juega un papel importante en la integración social de niños marginados, excluidos, que viven en villas miserias, a una sociedad, en donde el Estado deberá apostar a la educación como una inversión para formar mejores personas.

Estamos conviviendo con una diversidad lingüístico - cultural y esta articulación debe darse sin traumatismos, ni choques frontales en nuestras aulas.

La enseñanza de la lengua en los primeros años de escolaridad en contextos marginados debe responder a las necesidades sociales de los sujetos, pero cómo hacer esto sin llegar a deformar nuestra lengua, respetando su semántica y su conciencia fonológica. Es un dilema resolver a veces sin teorías que lo apoyen, ni lo sustenten, solo su práctica

pedagógica diaria y su experiencia le servirán para aprovechar ese lenguaje con códigos y significados propios que el alumno trae, para que desde allí aprenda a leer, a escribir, para que le sirva y le sea útil en su realidad.

Los resultados obtenidos fueron muy satisfactorios, ocho alumnos aprobaron los Exámenes Libres en la Escuela Delfín Jijena y diez alumnos están preparándose en el Proyecto de Aceleración de Aprendizajes en la Escuela N° 301 "Capital Federal", con una propuesta metodológica similar y una misma línea de acción pedagógica, re trabajar los contenidos a partir de los conocimientos previos que el alumno trae de su contexto socio -histórico y cultural.